FRANSKT-ICELANDIC EYÐUBLAÐ YFIRLÝSING VEGNA KÆRU
(FORMULAIRE ISLANDAIS-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous
(Kærandi óskar góðfúslega eftir staðfestingu á kæru þessari)

Vinsamlegast skrifið skýrt og greinilega
(Merci de remplir ce formulaire en alphabet romain).

A_____, le : **Dagur** (Jour) _____ **Mánuður** (Mois) ____ **Ár** (Année)_____

FÓRNARLAMB (VICTIME)

Eftirnafn (nom).....
Fornafn (prénom).....
Fædd(ur) þann (né le) **Dagur/mánuður/ár** (jour/mois/année).....
Fæðingarstaður (lieu de naissance).....
Atvinna (profession).....
Þjóðerni (nationalité) .....
Heimilisfang (adresse) .....
Símanúmer (téléphone) .....
Tölvupóstur (mél).....
Heimilisfang í Frakklandi (adresse en France) .....
.....
Símanúmer í Frakklandi (téléphone en France).....

KÆRANDI (PLAIGNANT) **EF VIÐKOMANDI ER EKKI FÓRNARLAMB** (si différent)

Eftirnafn (nom).....
Fornafn (prénom).....
Fædd(ur) þann (né le) **Dagur/mánuður/ár** (jour/mois/année).....
Fæðingarstaður (lieu de naissance).....
Atvinna (profession).....
Þjóðerni (nationalité) .....
Heimilisfang (adresse) .....
Símanúmer (téléphone) .....
Tölvupóstur (mél).....
Heimilisfang í Frakklandi (adresse en France) .....
.....
Símanúmer í Frakklandi (téléphone en France).....

DAGSETNING ATVIKS (DATE DES FAITS)

Dagur - mánuður - ár (jour-mois-année) .....
Klukkustund - mínútur (heures-minutes).....

VIKUDAGUR (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Mánudagur** (lundi) ☐ **Þriðjudagur** (mardi) ☐ **Miðvikudagur** (mercredi)
☐ **Fimmtudagur** (jeudi) ☐ **Föstudagur** (vendredi) ☐ **Laugardagur** (samedi)
☐ **Sunnudagur** (dimanche)

AÐSTÆÐUR (CIRCONSTANCES)

☐ **Venjulegur þjófnaður** (vol simple)
☐ **Vasaþjófnaður** (vol à la tire)
☐ **Árásarþjófnaður** (vol à l'arraché)
☐ **Í bíl** (en voiture) ☐ **Á mótorhjóli** (en moto) ☐ **Á skellinöðru** (Scooter)
☐ **Fjárkúgun** (racket)
☐ **Vopnað rán** (vol avec arme)
☐ **Með lagvopni (t.d. hnífi)** (avec arme blanche)
☐ **Með skotvopni** (avec arme à feu)
☐ **Fjársvik** (escroquerie)
☐ **Annað brot** (autre infraction)

STAÐSETNING (LIEU)

☐ **Úti á götu** (dans la rue) **hvaða götu?** (quelle rue ?).....
☐ **Á flugvellinum** (à l'aéroport) **hvaða flugvelli** (quel aéroport ?).....
☐ **Í metró** (métro) ☐ **í sporvagni** (tramway) ☐ **í strætó** (dans le bus)
☐ **Í stórverslun / í búð** (dans les grands magasins/boutiques) **Nafn og heimilisfang verslunarinnar** (nom/adresse).....
.....
☐ **Á safni** (au musée) **hvaða safni** (lequel).....
☐ **við inngang safnsins** (à l'entrée du musée)
☐ **Á hótelinu** (à l'hôtel)
Nafn og heimilisfang hótelsins (nom/adresse).....
☐ **Í herberginu** (dans la chambre) N°.....
☐ **Í anddyrinu** (dans le hall)
☐ **Í leigubíl** (dans un taxi)
☐ **Á kaffihúsi / veitingastað** (dans un café/restaurant) **Nafn og heimilisfang** (nom/adresse).....
.....
☐ **Annar staður** (autre lieu).....

HVERJU VAR STOLIÐ? (OBJETS VOLÉS)

☐ **peningaveski** (portefeuille) .....
☐ **buddu** (porte-monnaie).....
☐ **handtösku** (sac à main) .....
☐ **ferðahandtösku** (sac de voyage).....
☐ **ferðatösku** (valise).....
☐ **peningum** (argent en espèces).....**evrur** (€) **önnur mynt** (autre monnaie).....
☐ **ferðatékkum** (chèques de voyage).....**evrur** (€). **önnur mynt** (autre monnaie).....
☐ **kreditkorti** (carte de crédit) **eigandi kortsins, númer** (titulaire, n°).....
☐ **flugmiða** (billet d'avion).....
☐ **vegabréfi** (passeport).....
☐ **nafnskírteini** (carte d'identité).....
☐ **ökuskírteini** (permis de conduire).....
☐ **myndavél** (appareil photo).....
☐ **myndbandstökuvél** (caméscope).....
☐ **farsíma** (téléphone portable).....
☐ **öðru** (autre objet).....

SKARTGRIPIR (ACCESSOIRES)

	hálsmen (collier)	**hringur** (bague)	**eyrnalokkar** (boucles d'oreilles)	**úr** (montre)
perlu (perle)	☐	☐	☐	☐
gull (or)	☐	☐	☐	☐
silfur (argent)	☐	☐	☐	☐
demants (diamant)	☐	☐	☐	☐
annað (autre)	☐	☐	☐	☐

yfirlýst tjón (préjudice déclaré) :.....

LÝSING Á GLÆPAMANNI (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

Sástu glæpamanninn? (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ **Já** (oui) ☐ **Nei** (non)

hversu margir komu að ráninu (nombre de personnes ?) : .....

glæpamaðurinn var (l'auteur était) :

☐ **fótgangandi** (à pied) ☐ **á bíl** (en voiture) ☐ **á mótorhjóli** (en moto) ☐ **á skellinöðru** (en scooter)

númeraplata (immatriculation).....

litur(couleur) : ☐ **græn** (vert) ☐ **hvít** (blanc) ☐ **dökkblá** (bleu foncé) ☐ **ljósblá** (bleu clair)
☐ **grá** (gris) ☐ **gul** (jaune) ☐ **silfurlituð** (gris métal) ☐ **rauð** (rouge)
☐ **annar litur** (autre couleur).....

Einstaklingur 1 (Individu 1)

Kyn (sexe) : ☐ **karl** (homme) ☐ **kona** (femme)

Einkenni
(caractéristique particulière) :
☐ **fullorðinn einstaklingur** (adulte) ☐ **barn** (enfant)
aldur (âge) : ..... **stærð** (taille) : ..... cm
☐ **feitlaginn** (gros) ☐ **grannur** (moyen) ☐ **þunnur** (maigre)
☐ **annað** (autre).....

Frá hvaða heimshluta
(type) :
☐ **evrópskur** (européen) ☐ **afrískur** (africain)
☐ **asískur** (asiatique) ☐ **suður-amerískur** (latino-américain)
☐ **norður-afrískur** (nord-africain)
☐ **annað** (autre).....

Hárlitur
(couleur des cheveux) :
☐ **dökkur** (brun) ☐ **svartur** (noir) ☐ **ljós** (blond)
☐ **rauður** (roux) ☐ **sköllóttur** (chauve) ☐ **grátt/hvítt** (blanc)
☐ **annað** (autre).....

Önnur einkenni
(autre particularité) :
☐ **yfirvaraskegg** (moustache) ☐ **alskegg** (barbe)
☐ **gleraugu** (lunettes) ☐ **ör** (cicatrice)
☐ **tattú** (tatouage) ☐ **göt** (piercing)
☐ **annað** (autre).....

Einstaklingur 2 (Individu 2)

Kyn (sexe) : ☐ **karl** (homme) ☐ **kona** (femme)

Einkenni
(caractéristique particulière) :
☐ **fullorðinn einstaklingur** (adulte) ☐ **barn** (enfant)
aldur (âge) : ..... **stærð** (taille) : ..... cm
☐ **feitlaginn** (gros) ☐ **grannur** (moyen) ☐ **þunnur** (maigre)
☐ **annað** (autre).....

Frá hvaða heimshluta
(type) :
☐ **evrópskur** (européen) ☐ **afrískur** (africain)
☐ **asískur** (asiatique) ☐ **suður-amerískur** (latino-américain)
☐ **norður-afrískur** (nord-africain)
☐ **annað** (autre).....

Hárlitur
(couleur des cheveux) :
☐ **dökkur** (brun) ☐ **svartur** (noir) ☐ **ljós** (blond)
☐ **rauður** (roux) ☐ **sköllóttur** (chauve) ☐ **grátt/hvítt** (blanc)
☐ **annað** (autre).....

Önnur einkenni
(autre particularité) :
☐ **yfirvaraskegg** (moustache) ☐ **alskegg** (barbe)
☐ **gleraugu** (lunettes) ☐ **ör** (cicatrice)
☐ **tattú** (tatouage) ☐ **göt** (piercing)
☐ **annað** (autre).....

Einstaklingur 3 (Individu 3)

Kyn (sexe) : ☐ **karl** (homme) ☐ **kona** (femme)

Einkenni
(caractéristique particulière) :
☐ **fullorðinn einstaklingur** (adulte) ☐ **barn** (enfant)
aldur (âge) : ..... **stærð** (taille) : ..... cm
☐ **feitlaginn** (gros) ☐ **grannur** (moyen) ☐ **þunnur** (maigre)
☐ **annað** (autre).....

Frá hvaða heimshluta
(type) :
☐ **evrópskur** (européen) ☐ **afrískur** (africain)
☐ **asískur** (asiatique) ☐ **suður-amerískur** (latino-américain)
☐ **norður-afrískur** (nord-africain)
☐ **annað** (autre).....

Hárlitur
(couleur des cheveux) :
☐ **dökkur** (brun) ☐ **svartur** (noir) ☐ **ljós** (blond)
☐ **rauður** (roux) ☐ **sköllóttur** (chauve) ☐ **grátt/hvítt** (blanc)
☐ **annað** (autre).....

Önnur einkenni
(autre particularité) :
☐ **yfirvaraskegg** (moustache) ☐ **alskegg** (barbe)
☐ **gleraugu** (lunettes) ☐ **ör** (cicatrice)
☐ **tattú** (tatouage) ☐ **göt** (piercing)
☐ **annað** (autre).....

Einstaklingur 4 (Individu 4)

Kyn (sexe) : ☐ **karl** (homme) ☐ **kona** (femme)

Einkenni
(caractéristique particulière) :
☐ **fullorðinn einstaklingur** (adulte) ☐ **barn** (enfant)
aldur (âge) : ..... **stærð** (taille) : ..... cm
☐ **feitlaginn** (gros) ☐ **grannur** (moyen) ☐ **þunnur** (maigre)
☐ **annað** (autre).....

Frá hvaða heimshluta
(type) :
☐ **evrópskur** (européen) ☐ **afrískur** (africain)
☐ **asískur** (asiatique) ☐ **suður-amerískur** (latino-américain)
☐ **norður-afrískur** (nord-africain)
☐ **annað** (autre).....

Hárlitur
(couleur des cheveux) :
☐ **dökkur** (brun) ☐ **svartur** (noir) ☐ **ljós** (blond)
☐ **rauður** (roux) ☐ **sköllóttur** (chauve) ☐ **grátt/hvítt** (blanc)
☐ **annað** (autre).....

Önnur einkenni
(autre particularité) :
☐ **yfirvaraskegg** (moustache) ☐ **alskegg** (barbe)
☐ **gleraugu** (lunettes) ☐ **ör** (cicatrice)
☐ **tattú** (tatouage) ☐ **göt** (piercing)
☐ **annað** (autre).....